

Safety instructions

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

تعليمات السلامة

Arahan Keselamatan

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

安全须知

安全指引

EN

RU

KZ

AR

MS

TH

CN

ZH

1820014394

VF5890XX; VF3110XX

Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep the instruction manual for reference. For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before use, always check that the appliance (including the propeller which must not show any cracks and/or breakage), plug and power cord are in good condition
- The appliance must be used under normal operating conditions as defined in these instructions.
- Never allow water to get into the appliance.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- Children should be supervised to ensure they do not put their fingers through the safety grids.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Your appliance must be unplugged before any maintenance.
- For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide supplied with the manual.

For countries subject to European regulations (C €) :

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

APPLIANCE(S) WITH REMOTE CONTROL (VF5890xx):

- The remote control uses 1 x 3 V button cell (CR2025).
- Batteries are to be inserted with the correct polarity as shown in the battery compartment.
- The battery terminals must not be short-circuited.
- Keep away from fire.
- **IMPORTANT:** you are advised to switch off and unplug the appliance when not in use. When storing the appliance for a longer period of time, please remove the batteries from the remote control.

- Put the appliance in standby mode and unplug the appliance from the mains prior to replacing the battery.
- Follow the battery manufacturer's instructions when installing new batteries.
- Please find more information in the User Guide document to activate the battery.

For other countries :

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

RECOMMENDATIONS

- The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.
- Do not use your appliance near inflammable objects or products. In general, you should always place the appliance at least 50 cm away from any object (walls, curtains, aerosols, etc.).
- Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.
- This appliance is designed for indoor domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.
- Always unroll the power cord completely before use.
- Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.
- This appliance must not be used in a humid environment..
- **The guarantee will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.**

FOR FANS EQUIPPED WITH AN ANTI-MOSQUITO SYSTEM (VU/VF442X):

- Never handle the system while in operation.
- Certain parts of the anti-mosquito system can reach high temperatures so before any handling, it is recommended to stop and disconnect the appliance and allow the anti-mosquito system to cool down.
- Use only commercially available flask-type refills compatible with the electric diffusers.
- It is essential to observe the recommendations for the use of refills defined by the manufacturer (certain products used by manufacturers are harmful for the environment).
- The use of other substances may cause toxic hazards or fire risks.
- Do not move the fan with a refill present inside the system.

FIRST USE

Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply. Your appliance can function using an unearthed plug. It is a class II (double insulation).

Before switching on, ensure that :

- the appliance is completely assembled as described in the safety instructions,
- the appliance is placed on a stable, horizontal surface,
- the appliance is positioned in accordance with the instructions given in this manual.

DO NOT ATTEMPT TO FORCE OSCILLATION MANUALLY.

- **APPLIANCE(S) WITH REMOTE CONTROL (VF5890xx):**

- The remote control uses 1 x 3V button cell CR2025 which is included.
 - At the first use, take the small plastic strap out of the batteries location at the bottom of the appliance.
 - To change the remote's battery, remove it from its compartment then place the new one making sure that you put it in with the positive and negative ends the right way round as shown in the battery compartment.
- When you use the appliance for the first time, it may temporarily release a faint odour and smoke (this is perfectly normal for new appliances: it will disappear after a few minutes).

IMPORTANT : You are advised to unplug the appliance when not in use.

IN CASE OF ANY PROBLEM

Do not disassemble the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if:

- your appliance has been dropped;
- your appliance or its power cord are damaged;
- your appliance no longer functions properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA and TEFAL international warranty cards.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➔ Leave it at a local civic waste collection point.

For the battery : help us look after the environment, by not throwing away your used batteries. Instead, bring them to anyone of the special battery collection points. Do not throw them away with your household waste.

These instructions can also be found on our internet site, at www.rowenta.com and www.tefal.com.

Перед использованием прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Сохраните руководство по эксплуатации для использования в будущем. Данный прибор соответствует всем применимым стандартам и нормам безопасности (Директиве по низковольтному оборудованию, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве об охране окружающей среды и т. д.).

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием прибора проверяйте, что он сам, вилка и кабель питания находятся в хорошем состоянии, а рабочее колесо вентилятора не имеет трещин и/или повреждений.
 - Прибор должен использоваться при нормальных условиях эксплуатации, указанных в данной инструкции.
 - Не допускайте попадания воды внутрь прибора.
 - Не прикасайтесь к прибору мокрыми руками.
 - Никогда не помещайте посторонние предметы (например, иглы и т. д.) внутрь прибора.
 - Следите за тем, чтобы дети не просовывали пальцы в защитные решетки.
 - При повреждении кабеля питания его замена должна быть выполнена производителем, его авторизованным сервисным центром или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.
 - Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию прибор необходимо отключать от сети.
 - Сведения о техническом обслуживании и настройке см. в руководстве пользователя, прилагаемом к данной инструкции.
- Информация для стран с действующими европейскими нормами (СЕ):
- Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами, не имеющими опыта и знаний, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования.
 - Не разрешайте детям играть с прибором.
 - Запрещается доверять чистку или обслуживание прибора детям без присмотра взрослых.

ПРИБОРЫ С ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (VF5890xx):

- В пульте дистанционного управления используется 1 миниатюрный элемент питания 3 В (CR2025).
- Устанавливая батареи, соблюдайте полярность, обозначенную в отсеке для батарей.
- Не допускайте короткого замыкания клемм батареи.
- Храните вдали от огня.
- **ВАЖНО!** Рекомендуется выключать прибор и отключать его от сети, когда он не используется. Перед длительным хранением прибора извлеките батареи из пульта дистанционного управления.
- Переведите прибор в режим ожидания и отключите его от электросети перед заменой батареи.
- При установке новых батарей следуйте инструкциям производителя.
- Подробную информацию об активации батарей см. в руководстве пользователя.

Для других стран :

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были обучены использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с прибором.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Электрооборудование помещения, а также установка и эксплуатация прибора должны соответствовать стандартам, действующим в вашей стране.
- Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся предметов или веществ. Прибор всегда следует размещать на расстоянии не менее 50 см от любых объектов (стен, занавесок, аэрозолей и т. д.).
- Не тяните за кабель питания или за прибор, даже при отключении прибора от розетки электросети.
- Прибор предназначен только для бытового использования в помещении. Производитель не несет ответственности за любое профессиональное или ненадлежащее использование, а также несоблюдение инструкций, гарантия в этом случае не действует.
- Перед использованием всегда полностью разматывайте кабель питания.
- Не используйте прибор в пыльных помещениях или в местах, где существует опасность возгорания.
- Данный прибор нельзя использовать в условиях повышенной влажности.

• При повреждении прибора в результате неправильного использования гарантия аннулируется.

ДЛЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ, ОСНАЩЕННЫХ ПРОТИВОМОСКИТНОЙ СИСТЕМОЙ (VF5890xx):

- Не прикасайтесь к системе во время работы.
- Некоторые элементы противомоскитной системы могут нагреваться до высоких температур, поэтому перед любыми манипуляциями рекомендуется остановить и отключить прибор и дать противомоскитной системе остыть.
- Используйте только доступные в продаже сменные флаконы с жидкостью против комаров, совместимые с электрическими диффузорами.
- Очень важно соблюдать рекомендации по использованию сменных флаконов с жидкостью против комаров, определенные производителем (некоторые вещества, используемые производителями, вредны для окружающей среды).
- При использовании других веществ существует опасность отравления или возгорания.
- Не перемещайте вентилятор, если сменный флакон со средством против комаров установлен в системе.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и мощность прибора соответствуют параметрам электросети. Данный прибор может работать от незаземленной вилки. Это прибор класса II (с двойной изоляцией).

Перед включением убедитесь, что:

- прибор полностью собран в соответствии с инструкциями по технике безопасности;
- прибор установлен на устойчивой горизонтальной поверхности;
- прибор размещен в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ КРУТИТЬ ЛОПАСТИ РУКАМИ.

- ПРИБОРЫ С ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (VF5890xx):

- В пульте дистанционного управления используется 1 миниатюрный элемент питания 3 В (CR2025), который входит в комплект поставки.
- Перед первым использованием выньте маленький пластиковый элемент из отсека для батарей в нижней части прибора.
- Чтобы заменить батарею пульта дистанционного управления, извлеките ее из отсека, затем установите новую батарею таким образом, чтобы ее положительные и отрицательные полюсы располагались так, как показано на рисунке в отсеке для батарей.

При первом использовании прибора может появиться слабый запах и дым (это нормально для новых приборов: через несколько минут они исчезнут).

ВАЖНО! Рекомендуется отключать прибор от сети, когда он не используется.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не пытайтесь разобрать прибор самостоятельно. Неправильно отремонтированный прибор может представлять опасность для пользователя.

Не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр, если:

- прибор падал;
- прибор или кабель питания повреждены;
- прибор перестал работать должным образом.

Список авторизованных сервисных центров можно найти в международных гарантийных картах ROWENTA и TEFAL.

ВНЕСЕМ ВКЛАД В ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!



- ① Данный прибор содержит материалы, пригодные для переработки или вторичного использования.
- ➔ Сдайте прибор в ближайший муниципальный пункт сбора отходов.

Если в приборе используются батареи: помогите нам позаботиться об окружающей среде, не выбрасывайте использованные батареи. Вместо этого принесите их в любой из специальных пунктов сбора батарей. Не выбрасывайте их вместе с бытовыми отходами.

Эти инструкции также можно найти на нашем веб-сайте по адресу www.rowenta.com и www.tefal.com.

Құрылғыны қолданбас бұрын нұсқаулықты және қауіпсіздік нұсқауларын мұқият оқып шығыңыз және нұсқаулықты анықтама ретінде сақтап қойыңыз. Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін бұл құрылғы барлық қолданылатын стандарттар мен ережелер (төмен кернеу, электромагниттік үйлесімділік, Қоршаған ортаны қорғау жөніндегі директивалар және т.б.) талаптарына сәйкес келеді.

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

- Қолданбас бұрын әрқашан құрылғының (соның ішінде ешқандай жарықтар және/немесе сынықтар болмауы керек қалақты аспаптың), аша мен қуат сымының жақсы қалыпта екенін тексеріңіз.
- Құрылғыны осы нұсқаулықта анықталғандай қалыпты жұмыс жағдайында пайдалану керек.
- Ешқашан құрылғыны суға түсірмеңіз.
- Құрылғыны дымқыл қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыға ешқашан бөгде заттарды (мысалы, инелер...) салмаңыз.
- Балалардың қауіпсіздік торларына саусақтарын тықпауын қадағалау керек.
- Ток сымы зақымдалса, қауіптің алдын алу үшін оны өндіруші, қызмет көрсету агенті немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстыруы керек.
- Кез келген техникалық қызмет көрсету алдында құрылғыны электр желісінен ажырату керек.
- Техникалық қызмет көрсету және реттеу әрекеттері үшін нұсқаулықпен бірге берілген пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

Еуропалық ережелер қолданылатын елдер үшін (C €) :

- Бұл құрылғыны 8 және одан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар, егер олар қауіпсіз пайдалануға қатысты бақылауда болса немесе нұсқау берілсе және онымен байланысты қауіптерді түсінсе, пайдалана алады.
- Балалар құрылғымен ойнамауы керек.
- Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар орындамауға тиіс.

ҚАШЫҚТАН БАСҚАРУ ҚҰРАЛЫ БАР ҚҰРЫЛҒЫ(ЛАР) (VF5890xx):

- Қашықтан басқару құралы 1 x 3В түймелі элементті пайдаланады (CR2025).

- Батареяларды батарея бөлімінде көрсетілгендей дұрыс полярлықпен салу керек.
- Батарея терминалдары қысқа тұйықталмауы тиіс.
- Оттан алыс ұстаңыз.

• **МАҢЫЗДЫ:** құрылғыны пайдаланбаған кезде өшіріп, желіден ажыратып қойған жөн. Құрылғыны ұзақ уақыт сақтаған кезде қашықтан басқару құралынан батареяларды алып тастаңыз.

- Батареяны ауыстырмас бұрын құрылғыны күту режиміне қойып, құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Жаңа батареяларды орнатқан кезде батарея өндірушісінің нұсқауларын орындаңыз.
- Батареяны іске қосу үшін қосымша ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығы құжатынан қараңыз

Басқа елдер үшін :

- Бұл құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар (соның ішінде балалар), олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайда пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

ҰСЫНЫСТАР

- Бөлменің электр құрылғылары, сондай-ақ құрылғыны орнату және пайдалану еліңіздегі қолданыстағы стандарттарға сәйкес болуы керек.
- Құралды жанғыш заттардың немесе өнімдердің жанында қолданбаңыз. Жалпы алғанда, құрылғыны әрқашан кез келген заттан (қабырғалардан, перделерден, аэрозольдерден және т.б.-дан) кемінде 50см қашықтықта орналастыру керек.
- Қуат сымын немесе құрылғыны қабырға розеткасынан суырғанда да тартпаңыз.
- Бұл құрылғы тек ғимарат ішінде, үйде пайдалануға арналған. Кәсіби тұрғыда пайдаланған, орынсыз пайдаланған немесе нұсқаулар орындалмаған жағдайда, өндіруші ештеңеге жауапты болмайды және кепілдік қолданылмайды.
- Пайдаланар алдында әрқашан қуат сымын толығымен босатыңыз.
- Құрылғыны шаңды бөлмеде немесе өрт шығу қаупі бар жерде пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғыны ылғалды ортада қолдануға болмайды.
- **Дұрыс пайдаланбау салдарынан бұзылса, кепілдік жарамсыз болады.**

МАСАҒА ҚАРСЫ ЖҮЙЕСІМЕН ЖАБДЫҚТАЛҒАН ЖЕЛДЕТКІШТЕР ҮШІН (VF5890xx):

- Жұмыс істеп тұрған кезде жүйені ешқашан ұстамаңыз.
- Масаға қарсы жүйенің кейбір бөліктері жоғары температураға дейін қыздырылуы мүмкін, сондықтан кез келген түрде қолданбас бұрын құрылғыны тоқтатып, ажыратып, масаға қарсы жүйені суытып алу ұсынылады.
- Тек электрлік диффузорлармен үйлесімді, сатылымдағы колба түріндегі толтырғыштарды ғана пайдаланыңыз.
- Өндіруші анықтаған толтыруларды пайдалану бойынша ұсыныстарды сақтау өте маңызды (өндірушілер пайдаланатын кейбір өнімдер қоршаған ортаға зиянды).
- Басқа заттарды пайдалану ұлы қауіптерді немесе өрт қаупін тудыруы мүмкін.
- Жүйенің ішіндегі толтыру жүйесі бар желдеткішті жылжытпаңыз.

БІРІНШІ РЕТ ҚОЛДАНУ

Алғаш рет қолданар алдында құрылғыңыздың кернеуі, жиілігі және қуаты электр желісіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құрылғыңыз жерге тұйықталмаған аша арқылы жұмыс істей алады. Бұл — II класс (қос оқшаулау).

Қоспас бұрын мыналарды тексеріп алыңыз:

- құрылғы қауіпсіздік нұсқауларында сипатталғандай толығымен жинақталған;
- құрылғы тұрақты, көлденең бетке қойылған;
- құрылғы осы нұсқаулықта берілген нұсқауларға сәйкес орналастырылған.

ТЕРБЕЛІСТІ ҚОЛМЕН КҮШЕЙТУГЕ ӨРЕКЕТ ЕТПЕҢІЗ.

- ҚАШЫҚТАН БАСҚАРУ ҚҰРАЛЫ БАР ҚҰРЫЛҒЫ(ЛАР) (VF5890xx):

- Қашықтан басқару құралы жинақтағы CR2025 1 x 3В түймелі элементін пайдаланады.
- Бірінші рет қолданғанда құрылғының астыңғы жағындағы батареялар орналасқан жерден кішкене пластик белдікті алыңыз.
- Қашықтан басқару құралының батареясын ауыстыру үшін оны бөлімнен шығарып алыңыз да, жаңасын салыңыз, оның оң және теріс ұштарын батарея бөлімінде көрсетілгендей дұрыс салғаныңызға көз жеткізіңіз.

Құралды бірінші рет пайдаланған кезде ол уақытша әлсіз иіс пен түтін шығаруы мүмкін (бұл жаңа құрылғылар үшін өте қалыпты жағдай: ол бірнеше минуттан кейін жоғалады).

МАҢЫЗДЫ! Құрылғыны пайдаланбаған кезде желіден ажыратып қойған жөн.

КЕЗ КЕЛГЕН МӘСЕЛЕ ТУЫНДАСА

Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектемеңіз. Дұрыс жөнделмеген құрылғы пайдаланушы үшін қауіпті болуы мүмкін.

Құрылғыны пайдаланбаңыз және мақұлданған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз, егер :

- құрылғыңыз құласа;
- құрылғыңыз немесе қуат сымы зақымдалса;
- құрылғыңыз енді дұрыс жұмыс істемесе.

Мақұлданған қызмет көрсету орталықтарының тізімін ROWENTA және TEFAL халықаралық кепілдік карталарынан таба аласыз.

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ МАҢЫЗДЫ!



❗ Құрылғыңыздың құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдар бар.

➡ Оны жергілікті тұрмыстық қоқыс жинайтын орынға тапсырыңыз.

Батарея үшін: пайдаланылған батареяларды тастамай, қоршаған ортаны қорғауға көмектесіңіз. Оның орнына оларды арнайы батарея жинау орындарының кез келгеніне әкеліңіз. Оларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз.

Бұл нұсқауларды www.rowenta.com және www.tefal.com сайттарынан да табуға болады.

- Қм دائماً بفك سلك الطاقة تماماً قبل الاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز في غرفة متربة أو في مكان يوجد فيه خطر نشوب حريق.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز في بيئة رطبة.
- تُلغى الكفالة إذا تعرض الجهاز للضرر بسبب الاستخدام غير الصحيح.

للماوراح المزودة بنظام مكافحة البعوض (VF5890xx):

- لا تتعامل أبداً مع النظام أثناء التشغيل.
- يمكن أن تصل بعض أجزاء نظام مكافحة البعوض إلى درجات حرارة عالية، لذا قبل أي تعامل، يوصى بإيقاف الجهاز وفصله والسماح لنظام مكافحة البعوض بأن يبرد.
- استخدم فقط عبوات الدورق المتوفرة تجارياً والمتوافقة مع الرذاذات الكهربائية.
- من الضروري مراعاة التوصيات الخاصة باستخدام العبوات التي تحددها الشركة المصنعة (بعض المنتجات التي تستخدمها الشركات المصنعة ضارة بالبيئة)..
- قد يؤدي استخدام مواد أخرى إلى حدوث مخاطر سامة أو مخاطر نشوب حريق.
- لا تقم بتحريرك المروحة أثناء وجود عبوة داخل النظام.

الاستخدام للمرة الأولى

قبل الاستخدام للمرة الأولى، تأكد من توافق الجهد الكهربائي والتردد والطاقة بجهازك مع مصدر التيار الكهربائي. يمكن تشغيل جهازك باستخدام قابس غير مؤرض، إنه من الفئة الثانية (عزل كهربائي مزدوج).

قبل التشغيل، تأكد مما يأتي:

- تم تجميع الجهاز بالكامل كما هو موضح في تعليمات السلامة.
- تم وضع الجهاز على سطح ثابت وأقفي.
- تم وضع الجهاز وفقاً للتعليمات الموضحة في هذا الدليل.
- لا تحاول فرض التذبذب يدوياً.
- - الجهاز الذي يعمل (الأجهزة التي تعمل) بجهاز تحكم عن بعد (VU/VF444x):
- يستخدم جهاز التحكم عن بُعد بطارية زر واحدة بجهد 3 فولت CR2025 وستجدها مضمنة مع الجهاز.
- عند أول استخدام، أخرج الشريط البلاستيكي الصغير من موقع البطاريات في الجزء السفلي من الجهاز.
- لتغيير بطارية جهاز التحكم عن بعد، قم بإزالتها من حجرتها ثم ضع البطارية الجديدة مع التأكد من وضعها عند الطرفين الموجب والسالب بالطريقة الصحيحة كما هو موضح في حجرة البطارية.
- عند استخدام الجهاز لأول مرة، قد تنبعث منه رائحة خفيفة ودخان بشكل مؤقت (وهذا أمر طبيعي تماماً بالنسبة للأجهزة الجديدة: سيختفي هذا بعد بض دقائق).
- مهم : من الموصى به فصل الجهاز عن مصدر التيار عند عدم الاستخدام.

في حالة وجود أي مشكلة

لا تقم بتفكيك الجهاز بنفسك. حيث إن الجهاز الذي لا تتم صيانته كما ينبغي قد يشكل خطراً على المستخدم.

لا تستخدم الجهاز وتواصل مع مركز خدمة معتمد في حال:

- سقط الجهاز على الأرض؛
- كان هناك تلف في الجهاز أو سلك التيار؛
- لم يعد يعمل جهازك كما ينبغي..

يمكنك العثور على قائمة بمراكز الخدمة المعتمدة على بطاقة الضمان الدولي لشركة ROWENTA و TEFAL.

حماية البيئة أولاً!

- ❗ يحتوي الجهاز على مواد ذات قيمة عالية يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.
- ♻️ اترك الجهاز في أقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.

بالنسبة إلى البطارية: ساعدنا في الاعتناء بالبيئة، من خلال عدم التخلص من البطاريات المستخدمة، بدلاً من ذلك، أحضرها إلى أي من نقاط جمع البطاريات الخاصة. لا تتخلص منها مع النفايات المنزلية.

يمكن العثور على تلك التعليمات أيضاً على موقعنا الإلكتروني على www.rowenta.com أو www.tefal.com.

يُرجى قراءة دليل التعليمات وتعليمات السلامة بعناية قبل استخدام الجهاز مع الاحتفاظ بدليل التعليمات للرجوع إليه. لسلامتك، هذا الجهاز متوافق مع كل المعايير واللوائح المعمول بها (الجهد الكهربائي المنخفض والتوافق الكهرومغناطيسي والتوجيهات البيئية وما شابه).

تعليمات السلامة

- قبل الاستخدام، تأكد دائماً من أن الجهاز (بما في ذلك المروحة التي يجب ألا تظهر عليها أي شقوق و/أو كسر) والقباس وسلك الطاقة في حالة جيدة.
- يجب استخدام الجهاز في ظل ظروف التشغيل العادية كما هو محدد في هذه التعليمات.
- لا تسمح أبداً للمياه بالدخول إلى الجهاز.
- لا تلمس الجهاز بيديك مبتلئين.
- لا تقم أبداً بإدخال أي أجسام في الجهاز (على سبيل المثال: الإبر...).
- تجنب مراقبة الأطفال لضمان عدم إدخال أصابعهم عبر شبكات الأمان.
- في حال تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قِبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من قِبل أشخاص مؤهلين؛ وذلك لتفادي التعرض للمخاطر.
- يجب فصل جهازك قبل أي عملية صيانة.
- لعمليات الصيانة والتعديل، يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم المرفق مع هذا الدليل.
- بالنسبة إلى البلدان الخاضعة للوائح الأوروبية (CE):
- يمكن للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام فما فوق استخدام هذا الجهاز، بالإضافة إلى الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، وذلك في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به.
- يجب ألا يعيثر الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون إشراف.
- الجهاز الذي يعمل (الأجهزة التي تعمل) بجهاز تحكم عن بُعد (VF5890xx):
- يستخدم جهاز التحكم عن بُعد بطارية زر واحدة بجهد 3 فولت (CR2025).
- يجب إدخال البطاريات مع مراعاة القطبية الصحيحة كما هو موضح في حجرة البطارية.
- يجب ألا تكون أطراف توصيل البطارية قصيرة الدائرة.
- يجب تجنب الاستخدام بالقرب من النار.
- مهم: من الموصى به إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر التيار عند عدم الاستخدام. عند تخزين الجهاز لفترة أطول من الوقت، يُرجى إزالة البطاريات من جهاز التحكم عن بُعد.
- ضع الجهاز في وضع الاستعداد وأفضل الجهاز عن مأخذ الطاقة الرئيسي قبل استبدال البطارية.
- اتبع تعليمات الشركة المصنعة للبطارية عند تثبيت البطاريات الجديدة.
- يمكنك العثور على مزيد من المعلومات في مستند دليل المستخدم لتنشيط البطارية.
- بالنسبة إلى البلدان الأخرى:
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قِبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليس لديهم خبرة أو معرفة، إلا في حال قيام شخص مسؤول بالإشراف عليهم أو تقديم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من اللعب بالجهاز.

التوصيات

- يجب أن تتوافق المرافق الكهربائية للغرفة، وكذلك تركيب الجهاز واستخدامه، مع المعايير المعمول بها في بلدك.
- لا تستخدم جهازك بالقرب من الأجسام أو المنتجات القابلة للاشتعال. بشكل عام، يجب عليك دائماً وضع الجهاز على بُعد 50 سم على الأقل من أي جسم (الجدران والستائر وأجهزة الهباء الجوي، وما إلى ذلك).
- لا تقم بشد سلك التيار أو الجهاز، حتى عند فصله عن المقبس المثبت على الحائط.
- صُمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي الداخلي فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية أي استخدام مهني، أو سوء استعمال أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، ومن ثم لا تنطبق الكفالة.

Sila baca manual arahan dan arahan keselamatan dengan teliti sebelum menggunakan perkakas dan simpan manual arahan untuk rujukan. Untuk keselamatan anda, perkakas ini mematuhi semua peraturan dan standard yang berkenaan (Voltan Rendah, Keserasian Elektromagnet, Arahan Alam Sekitar dll.).

ARAHAN KESELAMATAN

- Sebelum digunakan, sentiasa pastikan bahawa perkakas (termasuk kipas yang tidak seharusnya menunjukkan sebarang rekahan dan/atau kerosakan), palam dan kabel kuasa dalam keadaan baik
 - Perkakas mestilah digunakan dalam keadaan operasi yang biasa seperti yang ditakrifkan dalam arahan ini.
 - Jangan biarkan air masuk ke dalam perkakas.
 - Jangan sentuh perkakas dengan tangan yang basah.
 - Jangan masukkan objek ke dalam perkakas (contohnya, jarum...).
 - Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak meletakkan jari mereka melebihi grid keselamatan.
 - Kabel kuasa yang rosak mestilah diganti oleh pengilang, ejen perkhidmatan atau mereka yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.
 - Palam perkakas anda mestilah dicabut sebelum menjalankan penyelenggaraan.
 - Untuk penyelenggaraan dan operasi pelarasan, sila rujuk panduan pengguna yang dibekalkan dengan manual.
- Bagi negara yang tertakluk pada peraturan Eropah (CE) :
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur 8 tahun ke atas dan orang yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan jika mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan dengan penggunaan perkakas ini secara selamat dan memahami bahaya yang mungkin berlaku.
 - Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan perkakas.
 - Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.

PERKAKAS DENGAN ALAT KAWALAN JAUH (VF5890xx):

- Alat kawalan jauh menggunakan 1 x bateri sel 3V (CR2025).
- Bateri perlu dimasukkan dengan kekutuban yang betul seperti yang ditunjukkan dalam petak bateri.
- Terminal bateri tidak boleh dilitar pintas.
- Jauhkan dari api.
- **PENTING:** Anda dinasihatkan agar mematikan dan mencabut palam perkakas apabila tidak digunakan. Apabila menyimpan perkakas untuk tempoh masa yang panjang, sila keluarkan bateri daripada alat kawalan jauh.

- Pastikan perkakas dalam mod tunggu sedia dan cabut palam perkakas dari sesalur kuasa sebelum menggantikan bateri.
- Ikut arahan pengeluar bateri apabila memasang bateri baru.
- Sila dapatkan maklumat lanjut dalam dokumen Panduan Pengguna untuk mengaktifkan bateri

Bagi negara lain :

- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka. Kanak-kanak mestilah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.

MS

CADANGAN

- Kemudahan elektrik bilik serta pemasangan dan penggunaan perkakas mestilah mematuhi standard yang dikuatkuasakan di negara anda.
- Jangan gunakan perkakas anda berdekatan objek atau produk yang mudah terbakar. Secara umumnya, anda hendaklah sentiasa meletakkan perkakas sekurang-kurangnya sejauh 50 cm dari sebarang objek (dinding, langsir, aerosol dll.).
- Jangan tarik kabel kuasa atau perkakas, walaupun semasa mencabut palam daripada soket dinding.
- Perkakas ini hanya untuk penggunaan dalam rumah. Sekiranya digunakan untuk tujuan profesional, penggunaan yang tidak wajar atau pengguna gagal mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan terpakai.
- Sentiasa buka gulungan kabel kuasa sepenuhnya sebelum digunakan.
- Jangan gunakan perkakas di dalam bilik yang berhabuk atau lokasi dengan risiko kebakaran.
- Perkakas ini tidak boleh digunakan dalam persekitaran yang lembap.
- **Jaminan akan menjadi tidak sah jika kerosakan berlaku kerana penggunaan yang salah.**

UNTUK KIPAS YANG DILENGKAPI SISTEM ANTINYAMUK (VF5890xx):

- Jangan kendalikan sistem semasa sedang beroperasi.
- Sesetengah bahagian sistem antinyamuk boleh mencapai suhu tinggi. Sebelum sebarang pengendalian, anda disarankan untuk menghentikan dan mencabut palam perkakas serta membiarkan sistem antinyamuk menyejuk.
- Hanya gunakan isian semula jenis kelalang yang tersedia secara komersial yang serasi dengan penyebar elektrik.
- Penting untuk memerhatikan cadangan bagi penggunaan isian semula yang ditakrifkan oleh pengilang (produk tertentu yang digunakan oleh pengilang memudaratkan alam sekitar).
- Penggunaan bahan lain boleh menyebabkan bahaya toksik atau risiko kebakaran.
- Jangan alihkan kipas semasa isian semula masih berada di dalam sistem.

PENGUNAAN PERTAMA

Sebelum penggunaan pertama, pastikan voltan, frekuensi dan kuasa perkakas anda sesuai dengan bekalan elektrik anda. Perkakas anda boleh berfungsi menggunakan palam yang tidak dibumikan. Perkakas ini ialah kelas II (penobatan berganda).

Sebelum menghidupkan perkakas, pastikan bahawa :

- perkakas telah dipasang sepenuhnya seperti yang diterangkan dalam arahan keselamatan,
- perkakas diletakkan pada permukaan yang stabil dan mendatar,
- perkakas diletakkan mengikut arahan yang diberikan dalam manual ini.

JANGAN CUBA MEMAKSA AYUNAN SECARA MANUAL.

- PERKAKAS DENGAN ALAT KAWALAN JAUH (VF5890xx):

- Alat kawalan jauh menggunakan 1 x bateri sel 3V CR2025 yang disertakan.
- Pada penggunaan pertama, keluarkan tali plastik kecil dari lokasi bateri di bahagian bawah perkakas.

14

- Untuk menukar bateri alat kawalan jauh, keluarkan bateri daripada petaknya, kemudian letakkan bateri baru dengan memastikan anda meletakkannya dengan hujung positif dan negatif mengikut cara yang betul seperti yang ditunjukkan dalam petak bateri.

Apabila anda menggunakan perkakas untuk kali pertama, perkakas mungkin mengeluarkan bau dan asap yang lembut untuk sementara waktu (keadaan ini normal bagi perkakas baru: bau tersebut akan hilang selepas beberapa minit).

PENTING : Anda dinasihatkan agar mencabut palam perkakas apabila tidak digunakan.

SEKIRANYA TERDAPAT SEBARANG MASALAH

MS

Jangan tanggalkan perkakas sendiri. Perkakas yang tidak dibaiki dengan baik mungkin berbahaya untuk pengguna.

Berhenti menggunakan perkakas anda dan hubungi Pusat Perkhidmatan Diperakui jika:

- perkakas anda telah terjatuh;
- perkakas anda atau kabel kuasanya rosak;
- perkakas anda tidak lagi berfungsi dengan betul.

Anda boleh mendapatkan senarai Pusat Perkhidmatan Diperakui pada kad waranti antarabangsa ROWENTA dan TEFAL.

UTAMAKAN PERLINDUNGAN ALAM SEKITAR!



- Perkakas anda mengandungi bahan penting yang boleh dipulihkan atau dikitar semula.
- Bawa perkakas ke pusat pengumpulan buangan sivik tempatan.

Untuk bateri: bantu kami menjaga alam sekitar dengan tidak membuang bateri yang telah digunakan. Sebaliknya, bawa bateri kepada wakil di tempat pengumpulan bateri khas. Jangan buang bateri bersama sampah rumah anda.

Arahan ini juga boleh didapati di laman Internet kami, di www.rowenta.com dan www.tefal.com.

15

โปรดอ่านคู่มือการใช้งานและคำแนะนำด้านความปลอดภัยอย่างละเอียดก่อนใช้งานเครื่อง และเก็บคู่มือการใช้งานไว้เพื่อใช้อ้างอิง เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องใช้นี้สอดคล้องตามมาตรฐานและกฎระเบียบข้อบังคับที่เกี่ยวข้องทั้งหมด (ด้านแรงดันไฟฟ้าต่ำ ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า ข้อกำหนดด้านสิ่งแวดล้อม และอื่นๆ)

TH

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

- ก่อนใช้งานควรตรวจสอบเสมอว่าเครื่อง (รวมถึงใบพัดที่ต้องไม่มีรอยร้าวและ/หรือแตกหัก) ปลั๊กและสายไฟอยู่ในสภาพดี
- ต้องใช้เครื่องภายใต้สภาวะการทำงานปกติตามที่กำหนดไว้ในคำแนะนำเหล่านี้
- ห้ามให้น้ำเข้าเครื่อง
- ห้ามสัมผัสตัวเครื่องใช้ด้วยมือที่เปียก
- ห้ามเหยยวัตถุเข้าไปในตัวเครื่องใช้ (เช่น เข็ม...)
- ควรควบคุมดูแลเด็กๆ เพื่อไม่ให้พวกเขาเหยยนิ้วเข้าไปในตะแกรง
- หากสายไฟชำรุด ต้องทำการเปลี่ยนโดยผู้ผลิต ผู้ให้บริการ หรือผู้ที่ผ่านการฝึกอบรมเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- ต้องถอดปลั๊กเครื่องใช้ก่อนทำการบำรุงรักษา
- สำหรับการบำรุงรักษาและการปรับแต่ง โปรดดูคู่มือผู้ใช้ที่มาพร้อมกันคู่มือสำหรับประเทศอื่นๆ ที่ไม่ต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบของยุโรป (CE) :
- เครื่องใช้นี้สามารถใช้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ด้วยวิธีที่ปลอดภัยและเข้าใจอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- เด็กไม่ควรนำเครื่องใช้ไปเล่น
- ห้ามเด็กที่ปราศจากการควบคุมดูแลทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องใช้

เครื่องใช้ที่มาพร้อมกับรีโมทคอนโทรล (VF5890xx):

- รีโมทคอนโทรลใช้ถ่านกระดุม 3 V จำนวน 1 ก้อน (CR2025)
- ต้องใส่แบตเตอรี่โดยให้ขั้วหันไปในด้านที่ถูกต้องตามที่แสดงในช่องใส่แบตเตอรี่
- ขั้วแบตเตอรี่ต้องไม่ลัดวงจร
- เก็บให้ห่างจากไฟ

16

- **สำคัญ:** ขอแนะนำให้ปิดเครื่องและถอดปลั๊กเครื่องเมื่อไม่ได้ใช้งาน เมื่อเก็บเครื่องไว้เป็นเวลานาน โปรดถอดแบตเตอรี่ออกจากรีโมทคอนโทรล
- ให้เครื่องอยู่ในโหมดสแตนด์บาย และถอดปลั๊กเครื่องออกจากแหล่งจ่ายไฟหลักก่อนเปลี่ยนแบตเตอรี่
- ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตแบตเตอรี่เมื่อติดตั้งแบตเตอรี่ใหม่
- โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมในเอกสารคู่มือผู้ใช้เพื่อเปิดใช้งานแบตเตอรี่

สำหรับประเทศอื่นๆ:

- เครื่องใช้นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์จากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว ควรควบคุมดูแลให้แน่ใจว่าเด็กไม่ได้นำเครื่องใช้ไปเล่น

TH

คำแนะนำ

- เครื่องใช้ไฟฟ้าต่างๆ ในห้อง ตลอดจนการติดตั้งและการใช้งานเครื่องจะต้องเป็นไปตามมาตรฐานที่บังคับใช้ในประเทศของคุณ
- อย่าใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณใกล้กับวัตถุหรือผลิตภัณฑ์ที่ติดไฟได้ โดยทั่วไป คุณควรวางเครื่องให้ห่างจากวัตถุใดๆ อย่างน้อย 50 ซม. (ผนัง ฝ้าเพดาน สเปร์ย ฯลฯ) อยู่เสมอ
- ห้ามดึงที่สายไฟหรือตัวเครื่อง แม้ว่าจะเป็นการถอดปลั๊กออกจากเต้ารับบนผนังก็ตาม
- เครื่องใช้นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตไม่ขอรับผิดชอบและรับประกันหากมีการใช้งานเพื่อประกอบอาชีพ การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำนาทกรูปแบบ
- คลายสายไฟออกอย่างเต็มที่ก่อนที่จะใช้งานแต่ละครั้งอยู่เสมอ
- ห้ามใช้เครื่องในท้องที่มีฝุ่นเยื่อหรือในสถานที่ที่อาจเสี่ยงต่อการเกิดเพลิงไหม้
- ห้ามใช้เครื่องนี้ในสภาพแวดล้อมที่ชื้น..
- การรับประกันจะใช้ไม่ได้หากเกิดความเสียหายเนื่องจากการใช้งานไม่ถูกต้อง

สำหรับพัดลมที่มีระบบป้องกันยูง (VF5890xx):

- ห้ามยกเครื่องในขณะที่ทำงานอยู่
- ชั้นส่วนบางชั้นของระบบป้องกันยูงอาจมีอุณหภูมิสูง ดังนั้นก่อนที่จะดำเนินการใดๆ ขอแนะนำให้หยุดและตัดการเชื่อมต่อเครื่องใช้ และปล่อยให้ระบบป้องกันยูงหายร้อนก่อน
- ใช้เฉพาะน้ำยาเดิมแบบขวดที่มีจำหน่ายทั่วไปซึ่งเข้ากันได้กับเครื่องกระจายกลิ่นไฟฟ้า
- ต้องปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้น้ำยาเดิมที่กำหนดโดยผู้ผลิต (ผลิตภัณฑ์บางอย่างที่ผู้ผลิตใช้อาจเป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม)
- การใช้น้ำยาอื่น ๆ อาจก่อให้เกิดอันตรายจากสารพิษหรือเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้
- ห้ามเคลื่อนย้ายพัดลมในขณะที่มีน้ำยาเดิมอยู่ในระบบ

การใช้งานครั้งแรก

ก่อนการใช้งานครั้งแรก โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าแรงดันไฟฟ้า ความถี่ และกำลังของเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเหมาะสมกับแหล่งจ่ายไฟของคุณ เครื่องใช้ของคุณสามารถทำงานโดยใช้ปลั๊กที่ไม่มีการต่อสายดิน ซึ่งเป็น Class II (ฉนวนสองชั้น) ก่อนเปิดสวิตช์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่า:

- ตัวเครื่องใช้ถูกประกอบโดยสมบูรณ์แล้ว ตามที่อธิบายในคำแนะนำด้านความปลอดภัย
- วางเครื่องบนพื้นราบที่มั่นคงและมีพื้นผิวเสมอกัน
- เครื่องอยู่ในตำแหน่งที่สอดคล้องกับคำแนะนำที่ให้ไว้ในคู่มือนี้

อย่าพยายามบังคับหันหน้าพัดลมด้วยตัวเอง

- เครื่องใช้ที่มาพร้อมกับรีโมทคอนโทรล (VU/VF444x) :

- รีโมทคอนโทรลใช้ถ่านกระดุม CR2025 3V จำนวน 1 ก้อน ซึ่งมีให้มาแล้ว
- ในการใช้งานครั้งแรก ให้ดึงสายรีดพลาสติกเล็กๆ ออกจากตำแหน่งแบตเตอรี่ที่ด้านล่างของเครื่อง
- หากต้องการเปลี่ยนแบตเตอรี่ของรีโมท ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากช่องใส่แบตเตอรี่แล้วนำแบตเตอรี่ใหม่ใส่เข้าไป ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณใส่แบตเตอรี่ด้านบวกและด้านลบในทิศทางที่ถูกต้องตามที่แสดงในช่องใส่แบตเตอรี่
- เมื่อคุณใช้เครื่องครั้งแรก เครื่องอาจปลอยกลิ่นและควันจางๆ ออกมาชั่วคราว (ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติสำหรับเครื่องใช้ไฟฟ้าใหม่: โดยกลิ่นและควันจะหายไปหลังจากผ่าน ไปสักครู่)

สำคัญ : ขอแนะนำให้คุณถอดปลั๊กเครื่องเมื่อไม่ได้ใช้งาน

17

ในกรณีที่เกิดปัญหา

ห้ามถอดแยกชิ้นส่วนเครื่องด้วยตนเอง การซ่อมแซมเครื่องอย่างไม่เหมาะสมอาจทำให้ผู้ใช้ได้รับอันตรายได้

ห้ามใช้งานเครื่อง และโปรดติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตหาก:

- เครื่องใช้ของคุณตกหล่น
- ตัวเครื่องหรือสายไฟของเครื่องใช้เสียหาย
- เครื่องของคุณไม่สามารถทำงานได้อย่างปกติอีกต่อไป

TH

คุณสามารถดูรายชื่อศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองได้ที่บัตรการรับประกันทั่วโลกของ ROWENTA และ TEFAL

การปกป้องสิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!



- ① เครื่องใช้ของคุณมีวัสดุที่มีค่าซึ่งสามารถนำไปรีไซเคิลหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้
- ➡ นำไปที่จุดเก็บรวบรวมขยะในท้องถิ่น

สำหรับแบตเตอรี่: ช่วยเราดูแลสิ่งแวดล้อม โดยไม่ทิ้งแบตเตอรี่ที่ใช้แล้ว ให้นำไปให้กับเจ้าหน้าที่ ณ จุดเก็บรวบรวมแบตเตอรี่พิเศษแทน อย่าทิ้งแบตเตอรี่ร่วมกับขยะในครัวเรือนของคุณ

คุณสามารถดูคำแนะนำเหล่านี้ได้ที่เว็บไซต์อินเทอร์เน็ตของเราที่ www.rowenta.com และ www.tefal.com

使用前，请仔细阅读使用说明书和安全须知，并保留使用说明书以供参考。为了您的安全，本电器符合所有适用标准和法规（低压指令、电磁兼容性、环境指令等）。

安全须知

- 使用前，请务必检查电器（包括螺旋桨，不得有任何裂缝和/或破损）、插头和电源线是否完好
- 本电器必须在说明书规定的正常操作条件下使用。
- 切勿让水进入电器。
- 手湿时请不要触摸本电器。
- 请勿将物体（例如，针等）插入电器中。
- 儿童应在成人监护下使用，以确保不会将手指伸入安全网。
- 如果电源线出现破损，请交由制造商、其服务代理商或拥有相关资质的维修人员进行更换，以免发生危险。
- 在对电器进行任何保养之前，必须拔下插头。
- 有关保养和调整操作，请参阅手册随附的用户指南。

针对欧盟法规管辖的国家 (CE) :

- 本电器可供 8 岁及以上儿童以及身体、感官或心智能力下降的人士、缺乏经验和知识的人士使用，但必须就电器的安全使用对他们进行监督或指导，并确保他们了解相关危险。
- 儿童不得玩耍电器。
- 在无成人监督的情况下，不得由儿童进行清洗保养。

带遥控器的电器 (VF5890xx) :

- 遥控器使用 1 x 3 V 纽扣电池 (CR2025)。
- 应按照电池盒上的正确极性插入电池。
- 电池端子不得短路。
- 请远离火源。
- **重要说明:** 在不使用时，建议将本电器关闭并取下插头。长时间存放电器时，请取出遥控器上的电池。
- 在更换电池前，请将电器置于待机模式，并拔下电器插头。
- 请按照电池制造商的说明安装新电池。
- 有关如何激活电池的详细信息，请参阅用户指南文件

针对其他国家 :

- 本电器不适合身体、感官或智力能力受限，或缺乏经验和知识的人士使用（包括儿童），除非有一位监护人对其安全负责，说明使用方法并妥善进行监护。儿童应在成人监督下使用，以确保不会玩耍电器。

建议

- 室内的电气设施以及电器的安装与使用必须符合所在国家的现行标准。
- 请勿在易燃物品或产品附近使用电器。一般情况下，应始终将电器放置在距离任何物体（墙壁、窗帘、喷雾器等）至少 50 厘米的地方。
- 请勿拉扯电源线或电器，即使从墙面插座拔出时也是如此。
- 本电器仅限家庭室内使用。如将本电器用于专业用途、不当用途或不遵守本使用说明，生产商不承担任何责任且质保失效。
- 使用前务必将电线完全展开。
- 请勿在灰尘较多的房间或有火灾危险的位置使用本电器。
- 请勿在潮湿的环境中使用本电器。
- 因不当使用而造成的损坏不在保修范围内。

针对配有防蚊系统的风扇 (VF5890xx)：

- 请勿在运行时操作系统。
- 防蚊系统的某些部件可能会达到较高温度，因此在进行任何操作前，建议停止电器运转并断开电器连接，让防蚊系统降温。
- 仅限使用与电子扩散器兼容的市售长颈瓶型替芯。
- 必须遵守制造商的替芯使用建议（制造商使用的某些产品对环境有害）。
- 使用其他物质可能会导致毒害或火灾风险。
- 请勿在系统内有替芯的情况下移动风扇。

首次使用

首次使用前，请确保电器的电压、频率和功率适合您的供电系统。本电器可使用未接地插头操作。分级为 II 级（双重绝缘）。

接通电源前，请确保：

- 完全根据安全须知所述完成本电器的组装；
- 将本电器放置于平坦表面；
- 本电器的放置位置符合本手册中的说明。

请勿尝试手动强制摆动电器。

- 带遥控器的电器 (VU/VF444x)：

- 遥控器使用 1 枚 3V 纽扣电池 CR2025（已随附）。
- 首次使用时，请从电器底部的电池位置取出小塑料带。
- 要更换遥控器电池，请先将电池从电池盒中取出，然后放入新电池，确保正负极方向正确（如电池盒所示）。

首次使用电器时，电器可能会短暂释放出微弱的气味和烟雾（这对新电器来说是完全正常的，几分钟后就会消失）。

重要说明：在不使用时，建议拔下本电器插头。

如出现问题

请勿自行拆卸本电器。维修不良的电器有可能对用户造成危险。

如出现以下情况，请停止使用本电器，并请联系授权服务中心：

- 电器曾掉落；
- 电器或其电源线受损；
- 电器不再正常工作。

请查阅 ROWENTA 和 TEFAL 国际保修卡上所列的授权服务中心地址。

环保第一！



- ① 本电器含有宝贵的材料，可以回收利用。
- ➡ 请将其送至城市垃圾收集点。

关于电池：请勿随意丢弃废旧电池，助力我们保护环境。请将电池送至专门的电池收集点。请勿将其与生活垃圾一起丢弃。

也可访问网站 www.rowenta.com 和 www.tefal.com，查阅本说明内容。

使用本裝置前，請詳閱本說明書和安全指引，並妥善保管本說明書以備查閱。為保障您的安全，本裝置符合所有現行的標準及規章條例（低壓、電磁兼容性、環保指令等）。

安全指引

- 使用前，請務必檢查裝置（包括扇葉不應出現任何裂痕及/或破損），電源插頭及電線應為原好狀態。
- 根據這些使用說明內的指引，裝置必須在正常操作條件下使用。
- 切勿讓裝置入水。
- 手濕時切勿觸摸裝置。
- 切勿將外物插入裝置中（例如：針）。
- 兒童必須有成年人監督，以免他們將手指放入安全柵格。
- 為免發生危險，如果電源線受損，必須交由生產商、服務代理，或具有相同資格的人士更換。
- 進行保養前，必須拔除裝置的電源插頭。
- 有關保養及調校的操作，請參閱隨附的用戶指南。

受歐盟法規約束的國家 (CE)：

- 在有人從旁監督或指示如何安全使用本裝置的狀況下，且了解潛在危險後，本裝置可供8歲及以上兒童，以及對於身體官能或心智能力退化者，或缺乏使用經驗與知識者使用。
- 兒童不可把玩本裝置。
- 兒童不可在無人監督下清潔及保養本裝置。

配備遙控器的裝置 (VF5890xx)：

- 遙控器使用 1 枚 3V 鈕扣電池 (CR2025)。
- 電池應按電池槽所示的正負極正確放入。
- 切勿令電池供電端短路。
- 放置時請遠離火源。
- **注意事項：**建議在不使用裝置時關閉裝置，並拔除電源插頭。如裝置需長時間存放，請將遙控器內的電池取出。
- 將裝置設為待機模式，於更換電池前應拔除裝置主機的電源。
- 按照電池生產商的指示安裝新電池。
- 請參閱使用說明文件進一步了解有關啟動電池的資訊。

其他國家：

- 肢體、感官或心智能力較弱，或者使用經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全的人士從旁監督或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。兒童應有人從旁監督，以確保他們不會將本裝置當作玩具。

建議

- 房間的電力設施以及本裝置的安裝和使用須符合您所在國家/地區的現行標準。
- 切勿在易燃物體或產品附近使用本裝置。一般而言，本裝置應時刻放置在距離任何物體（牆壁、窗簾、噴霧器等）至少 50 厘米的地方。
- 即使從牆上插座拔下電源插頭時，也不要拉扯電源線或裝置。
- 本裝置僅供家居室內使用。如將本裝置用於專業或不當用途，或不依照本說明使用，製造商將不負責，而產品保用亦會無效。
- 使用前請務必先將電源線全部鋪開。
- 切勿在多塵的房間或有火災風險的地方使用本裝置。
- 本裝置不得在潮濕的環境中使用。
- 如因使用不當而造成損壞，保養即告失效。

配備驅蚊系統的風扇型號 (VF5890xx)：

- 系統運作期間切勿接觸裝置。
- 由於驅蚊系統的某些部分可能會發出高熱，因此我們建議在接觸裝置前，先停止裝置運作並拔除電源，讓驅蚊系統冷卻。
- 必須使用市面出售可兼容插電式擴散器的加熱瓶驅蚊液補充裝。
- 請務必查閱生產商制定的驅蚊液補充裝使用建議（生產商使用的部分產品可能對環境有害）。
- 使用其他物質可能會引起中毒或火災。
- 系統內仍然裝有補充裝時切勿移動風扇。

初次使用

在使用前，請確保本裝置的電壓、頻率及功率符合您的電源。本裝置可使用非接地插頭操作。本裝置屬第二級別（雙重絕緣）。

開啟裝置前，請確保：

- 裝置已按照安全指引所描述完整組裝；
- 裝置放於平穩的表面；
- 裝置按照本說明的指引放置。

切勿嘗試強行手動推動。

- 配備遙控器的裝置 (VF5890xx)：

- 遙控器使用隨附的 1 粒 CR2025 3V 鈕扣型電池。
 - 首次使用時，從裝置底部的電池位置取出小塑膠片。
 - 如要更換電池，從電池槽取出然後放入新電池，並確保正負極按電池槽顯示正確放置。
- 首次使用裝置時，可能會釋出刺鼻異味及煙霧（此為啟用新裝置正常情況，並會於數分鐘後消失）。

重要事項：建議在不使用裝置時拔除電源。

如遇到任何問題

切勿自行拆卸本裝置。不適當修理本裝置會對使用者構成危險。

如遇以下情況，切勿使用本裝置，並聯絡認可的維修中心：

- 裝置曾摔落地；
- 裝置或電源線損壞；
- 裝置無法正常運作。

您可在ROWENTA及特福全球保養卡上找到聯絡認可維修中心的清單。

ZH

ZH

保護環境，人人有責!



- ① 本裝置含有可回收或循環使用的貴重物料。
 ➡ 請將裝置丟棄到本地相關家居垃圾收集中心。

有關電池處理：切勿棄置用完的電池，共同協助保護環境。應將電池交與專責的電池收集站。切勿將電池與家居垃圾一併棄置。

這些指引可於我們的 www.rowenta.com 及 www.tefal.com 網頁上找到。

ZH

2	Description	Symbol	Value		Unit
			VF5890xx	VF3110xx	
3	Maximum fan flow	F	68.5	39	m ³ /min
4	Fan power input	P	35.7	43.0	W
5	Service value	SV	1.9	0.9	(m ³ /min)/W
6	Standby power consumption	P SB	0.4	0.0	W
7	Fan sound power level	L WA	59	61	dB(A)
8	Maximum air velocity	C	3.0	4.0	Meters/sec
9	Measurement standard for Service Value	IEC60879 : 2019			
10	Contact details for obtaining more information	GROUPE SEB - ZI Montplaisir - Rue du Champ de Courses - 38780 Pont-Evêque www.rowenta.com www.tefal.com			

RU

- 2 - Описание
- 3 - Максимальная мощность потока воздуха
- 4 - Потребляемая мощность вентилятора
- 5 - Эксплуатационное значение
- 6 - Энергопотребление в режиме ожидания
- 7 - Уровень звуковой мощности вентилятора
- 8 - Максимальная скорость потока воздуха
- 9 - Эталон для измерения эксплуатационного значения
- 10 - Контактные данные для получения дополнительной информации

KZ

- 2 - Сипаттамасы
- 3 - Максималды желдеткіш ағыны
- 4 - Желдеткіштің қуат кірісі
- 5 - Қызмет құны
- 6 - Қүту режимінде қуатты тұтыну
- 7 - Желдеткіш дыбысының қуат деңгейі
- 8 - Максималды ауа жылдамдығы
- 9 - Қызмет құнын өлшеу стандарты
- 10 - Қосымша ақпарат алуға арналған байланыс мәліметтері

TH

- 2 - คำอธิบาย
- 3 - แรงลมสูงสุด
- 4 - กำลังไฟฟ้าเข้าของพัดลม
- 5 - ค่าตามมาตรฐานบริการ
- 6 - การไหลพลังงานขณะสแตนด์บาย
- 7 - ระดับพลังเสียงของพัดลม
- 8 - ความเร็วลมสูงสุด
- 9 - มาตรฐานการวัดคุณค่าตามบริการ
- 10 - รายละเอียดการติดต่อเพื่อรับข้อมูลเพิ่มเติม

CN

- 2 - 描述
- 3 - 最大风量
- 4 - 风扇输入功率
- 5 - 服务值
- 6 - 待机功耗
- 7 - 风扇声功率级
- 8 - 最大空气速度
- 9 - 服务值测量标准
- 10 - 获取更多信息的联系方式

ZH

- 2 - 描述
- 3 - 最大風扇氣流量
- 4 - 風扇電源輸入
- 5 - 服務數值
- 6 - 備用電源消耗
- 7 - 風扇聲音等級
- 8 - 最大氣流速度
- 9 - 服務數值量度標準
- 10 - 查詢更多資料的聯絡方法

AR

- 2 - الوصف
- 3 - الحد الأقصى لتدفق المروحة
- 4 - مدخل طاقة المروحة
- 5 - قيمة الخدمة
- 6 - استهلاك الطاقة الاحتياطية
- 7 - مستوى قوة صوت المروحة
- 8 - الحد الأقصى لسرعة الهواء
- 9 - معيار قياس قيمة الخدمة
- 10 - تفاصيل الاتصال للحصول على مزيد من المعلومات

MS

- 2 - Keterangan
- 3 - Aliran kipas maksimum
- 4 - Input kuasa kipas
- 5 - Nilai perkhidmatan
- 6 - Penggunaan kuasa tunggu sedia
- 7 - Tahap kuasa bunyi kipas
- 8 - Halaju udara maksimum
- 9 - Standard ukuran untuk Nilai Perkhidmatan
- 10 - Butiran hubungan untuk mendapatkan maklumat lanjut

24

